

# La Côte Basque de Zumaia à Bilbao

## ESPAGNE



*Les amoureux des Pyrénées et du fabuleux mariage mer - montagne se réjouiront de cette magnifique « traversée océane » ! De Zarautz à Bilbao, la côte basque égraine ses petits villages de pêcheurs - profusion multicolore de bateaux - là où les Pyrénées et les Monts Cantabriques daignent laisser un peu de place à l'homme. Autant de lieux appréciables, le soir venu, pour nous remettre des formidables paysages traversés. Avec l'océan en fidèle compagnon, nous découvrirons l'étonnant vignoble de Txakoli, des côtes sauvages et des falaises déchiquetées, des criques de sable fin, des forêts au bord des vagues, la réserve de biosphère d'Urdaibai... Magnifiques jeux de lumières, révélant une ambiance tantôt rigoureuse quand l'océan se déchaîne, tantôt douce et paisible quand il devient aussi paisible qu'un lac. Un pays aux traditions séculaires, riche d'un patrimoine culturel et culinaire exceptionnel, que nos accompagnateurs ont plaisir à vous faire partager...*



7 jours / 6 nuits  
6 jours de marche et  
visite



5 à 15 personnes



Itinérant



★★★



Hôtel



Code : 829

### LES POINTS FORTS :

- Les côtes sauvages du Pays basque espagnol
- Bilbao et musée Guggenheim
- Les petits ports typiques
- La réserve de biosphère d'Urdabai



## PROGRAMME JOUR PAR JOUR

### JOUR 1 : ZUMAIA - GETARIA - ZUMAIA

Nous suivons le chemin « côtier » de Compostelle, en passant à la tour carliste de Gazteluzar (ruines) ; les vignobles du Txakoli dominent l'océan et Getaria, petit port de pêche lui-même dominé par le phare de San Anton. Continuation jusqu'à Zumaia, nuit à Zumaia ou Deba (ou ses environs).

▲ 3h à 4h de marche, +400m/-400m de dénivelé

### JOUR 2 : ZUMAIA - DEBA - ELANTXOBE

Des falaises d'Algorri à Deba : plages, criques, falaises, prairies... une côte sauvage dépourvue d'habitations aux formes géologiques exceptionnelles, créées par l'addition de sédiments sous la mer, il y a plusieurs millions d'années. Cette zone, le flysch de Zumaia, protégée depuis 2009, est un véritable trésor naturel! Transfert à Elantxobe.

▲ 5h de marche, +500m/-500m de dénivelé

### JOUR 3 : LEKEITIO - EA - ELANTXOBE

Montée vers l'Otoio (396 m) et ses chênes verts, descente sur la plage d'Ogella Hondartza qui n'a de comparable que les côtes canadiennes. De criques en criques, la balade se poursuit jusqu'à rejoindre Ea, ravissant et authentique petit village côtier. Petit transfert jusqu'au village classé d'Elantxobe ou dans un village tout proche.

▲ 5h de marche, +700m/-700m de dénivelé

### JOUR 4 : ELANTXOBE - OGOÑO - GUERNIKA - MUNDAKA

L'Ogoño (305 m), avec sa falaise verticale de 250 mètres plongeant dans l'océan. Puis nous pénétrons dans la réserve de biosphère : montée à l'Ermitage d'Atxerre, perché au-dessus de la baie d'Urdaibai, révélant un splendide panorama. Descente vers la baie, d'une grande richesse floristique et ornithologique. Découverte de l'Arbre de Guernika et visite du Musée de la Paix... Transfert à Mundaka (ou Bermeo).

▲ 5 à 6h de marche, +400m/-400m de dénivelée

### JOUR 5 : MUNDAKA - BERMEO - GAZTELUGATXE - MUNDAKA

De Bermeo, port de pêche le plus important de la côte basque, montée au Burgo Mendia et l'ermitage de San Pelayo. Continuation vers l'extraordinaire Ermitage de Gaztelugatxe, perché sur son îlot battu par les vents et les vagues. Retour à Mundaka (ou Bermeo).

▲ 6h de marche, +500m/-500m de dénivelé

### JOUR 6 : MUNDAKA - BILBAO

Transfert à Bilbao, découverte de la ville et visite du musée Guggenheim. Repas surprise au choix de votre accompagnateur.

### JOUR 7 : FRANCE

Retour en France après le petit déjeuner.

### **IMPORTANT ITINÉRAIRE :**

- Les durées de nos randonnées sont données à titre indicatif. Elles peuvent varier en fonction de plusieurs éléments lors du déroulé de notre séjour (niveau des participants, météo, état du terrain, etc...). Les durées de transfert peuvent aussi fluctuer en fonction des conditions climatiques et de l'état des routes.
- Le programme a été établi selon les derniers éléments connus lors de sa rédaction et peut être sujet à des modifications dans un souci de qualité. De plus, des situations indépendantes de notre volonté peuvent modifier le déroulement de votre séjour (météo, routes coupées, vols annulés ou retardés, grèves, fêtes locales...). Nos guides feront de leur mieux pour s'adapter à ces aléas, avec leur expérience et leur professionnalisme. Votre satisfaction et votre sécurité sont les éléments qui prédominent dans ces décisions de modification.
- En cas de nombre insuffisant de participants, nous pouvons être amenés à annuler un séjour jusqu'à 3 semaines avant le départ. Nous anticipons au maximum cette prise de décision, parfois à 5-6 semaines de votre départ, afin de vous permettre de vous organiser au mieux. Si vous vous rendez au point de RV du séjour en transport en commun, nous vous recommandons d'éviter les tarifs non modifiables - non remboursables tant que le départ n'est pas confirmé, ou de prévoir une assurance annulation auprès des compagnies de transport.

### **NUITS SUPPLÉMENTAIRES :**

SI VOUS DESIREZ ARRIVER LA VEILLE OU RESTER APRES LE SEJOUR :

Adresse d'hébergement à proximité du point de rendez-vous :

- Hôtel 3\* Ibis Ciboure, 7 Place des Frères Chancerelle, à Ciboure (juste après le pont de la Nivelle et le port de Saint-Jean-de-Luz). Possibilité de parking privé payant à l'hôtel. Tél : 05.59.41.76.80. Mail : h6553@accor.com

## **FICHE PRATIQUE**

### **NIVEAU PHYSIQUE :**

- Marcheur Régulier

Pour marcheur motivé, en forme, pratiquant une activité physique variée et régulière.

4 à 5 heures de marche par jour sur sentier, avec des dénivelés montants de 300 à 600 mètres maximum. Sur certaines étapes, les montées et descentes sont courtes mais nombreuses. Le Pays Basque étant un territoire relativement vallonné !

### **NIVEAU TECHNIQUE :**

Pas de difficulté technique particulière.

### **ENCADREMENT :**

Par un accompagnateur en montagne diplômé d'état et spécialiste de la région.



### **HÉBERGEMENT :**

Vous logerez en hôtels et pensions confortables, en chambre double ou twin (chambre individuelle en supplément).  
Chambre individuelle (avec supplément) impossible sur 2 nuits en juillet-août.

### **RESTAURATION :**

Le soir, nous mangerons dans les restaurants des hébergements ou à proximité, dans lesquels nous découvrirons la richesse de la cuisine basque. Les petits-déjeuner sont pris aux hébergements, et nous pique-niquerons le midi.

### **TRANSPORT DES BAGAGES :**

Vous porterez uniquement vos affaires de la journée. Vos bagages seront transportés en véhicule par nos soins.

### **TRANSFERTS :**

En fonction des effectifs, les transferts sont effectués en bus, minibus ou taxis.

De manière exceptionnelle, nous pouvons être amenés à vous solliciter quelques jours ou semaines avant le départ pour utiliser votre véhicule personnel, moyennant une indemnité forfaitaire. Vous n'aurez évidemment aucune obligation d'accepter cette proposition, mais sachez que les personnes transportées et le véhicule utilisé seront assurés « Tous risques » par nos soins.

### **GROUPE :**

De 5 à 15 personnes

### **RENDEZ-VOUS :**

Le jour 1 à 9h à la gare de Saint Jean de Luz en tenue de randonnée, avec votre sac pour la journée, les chaussures de randonnée à portée de main et la gourde pleine.

### **DISPERSION :**

Le jour 7 à partir de 10h30 à Saint Jean de Luz.

En juillet-août les conditions de circulation peuvent générer du retard sur l'horaire de dispersion ; attention donc au choix des horaires de train que vous ferez à cette période.

### **INFORMATIONS DIVERSES :**

N'hésitez pas à amener une spécialité de votre région pour la partager avec le groupe ou vos amis.

Au début du séjour, vous pouvez confectionner une caisse commune qui servira aux pots et achats de communs.

Et une chose qui ne pèse pas lourd : n'oubliez ni votre bonne humeur, ni votre curiosité !



## MOYENS D'ACCÈS :



### EN VOITURE

Saint-Jean-de-Luz est accessible de Paris puis Bordeaux, par l'autoroute A63 ou depuis Toulouse par l'A64 puis l'A63 ; prendre sortie n°3.

COVOITURAGE Pour limiter vos frais de déplacements et d'émission de carbone, pensez au covoiturage en tant que chauffeur ou passager. Faites appel à Blablacar. C'est simple et pratique.

Nous vous conseillons enfin de comparer le coût et les horaires de différents modes d'accès au point de départ du circuit grâce au site Comparabus. Contrairement à ce que son nom laisse penser, ce site, pour un même trajet, vous proposera diverses possibilités telles que avion, train, bus, ou covoiturage.



### PARKING

Parking non gardé Harriet Baïta (en face la gare). Gratuit.

Parking non gardé Grégorio de Marañon (avenue du même nom), situé derrière la gare. Gratuit.

Éventuellement possible aux hôtels indiqués pour une arrivée la veille (à convenir avec l'hôtelier et uniquement si vous y dormez).



### EN TRAIN

TGV, train ou train de nuit pour Saint-Jean-de-Luz, depuis Paris via Bordeaux ou depuis Lyon via Toulouse et Pau. Tél SNCF : 36.35. [www.sncf-connect.com](http://www.sncf-connect.com)



### EN AVION

Aéroport de Biarritz. De l'aéroport, prendre la ligne de bus n°816 de « l'ATCRB Transports64 » jusqu'à la gare de Saint-Jean-de-Luz. [www.biarritz.aeroport.fr/](http://www.biarritz.aeroport.fr/)

Sinon taxi de l'aéroport à la gare, compter environ 20€.



## DATES ET PRIX

### INFORMATIONS DATES ET PRIX :

Pour plus de détails concernant les Privilèges Chemins du Sud, et pour les villes et dates des Salons, vous pouvez consulter notre page : [www.cheminsdusud.com/remises-privileges](http://www.cheminsdusud.com/remises-privileges)

#### Privilèges Chemins du Sud : remise fidélité -5%

Afin de vous remercier de votre fidélité, nous vous accordons une remise de 5%, appliquée dès votre 3ème séjour (les inscriptions faites via une autre agence comptent aussi!).

Cette remise vous sera attribuée systématiquement pour tous les séjours suivants, et sans durée de validité imposée. Elle est appliquée rétroactivement si elle a été oubliée sur un séjour réservé !

#### Remise FFRandonnée – remise -5%

Afin d'encourager le développement de la randonnée sur notre territoire et la protection de l'environnement, Chemins du Sud offre une remise de 5% sur tous nos séjours, à tous les adhérents licenciés de la Fédération Française de la Randonnée.

#### Remise Salons – remise -5%

Chemins du Sud a un stand sur plusieurs salons du Tourisme en France et en Belgique. Réduction de 5% accordée sur tous nos séjours, pour toute personne nous rendant visite à notre stand. Utilisation de cette remise une fois par Salon, sans obligation d'achat sur place : pas de durée limitée pour l'utiliser.

#### Remise Groupes constitués – remise -8% à -18%

La réduction varie selon le nombre de participants. Que ce soit en formule Liberté ou avec un de nos accompagnateurs, partez entre amis ou avec votre club de randonnée, en groupe privatisé, à la date de votre choix.

### NOTRE PRIX COMPREND :

- L'encadrement par un accompagnateur diplômé,
- 6 nuits en demi-pension (du dîner du jour 1 au petit-déjeuner du jour 7),
- Les pique-niques du midi du jour 1 au jour 6,
- Les visites mentionnées dans le programme,
- Les transferts depuis le point de rendez-vous jusqu'à la dispersion le dernier jour.

### NOTRE PRIX NE COMPREND PAS :

- les potentielles visites non mentionnées dans le programme,
- L'assurance annulation et/ou assistance/rapatriement
- Votre transport aller/retour jusqu'au lieu de rendez-vous et de dispersion
- Les boissons, pourboires et dépenses personnelles
- Les frais d'inscription éventuels
- Le supplément chambre individuelle
- D'une façon générale, tout ce qui n'est pas indiqué dans "Le prix comprend"

### FRAIS D'INSCRIPTION :

Les frais d'inscription sont des frais administratifs. Ils sont applicables à chaque personne inscrite.

- Pour toute inscription à plus de 90 jours du départ : pas de frais d'inscription.
- Pour toute inscription à partir de 90 jours du départ : 15€ / personne.

## EN OPTION :

- Supplément chambre individuelle, sous réserve de disponibilité : 295€



## ÉQUIPEMENT CONSEILLÉ

### BAGAGES :

Pour votre séjour, prévoyez :

- ✓ 1 sac de voyage par personne (ou valise à roulette). Ne prenez pas un bagage trop volumineux afin d'éviter des soucis d'encombrement du bus ou d'organisation logistique.
- Sur les séjours itinérants ou semi-itinérants, limitez également le poids à 10-12 kgs, car l'accès malaisé à certains hébergements pourrait compromettre la livraison des bagages.
- Évitez absolument d'y laisser des objets fragiles et/ou de valeur.
- ✓ 1 sac à dos de 35-40 litres environ, avec ceinture ventrale et un dos bien aéré pour votre confort.

### VÊTEMENTS :

#### CONSEILS POUR LE CHOIX DE VOS VÊTEMENTS

Pour le haut du corps : quelle que soit la région ou la saison, le principe des 3 couches respirantes (Tee-shirts - pull ou veste chaude - surveste imperméable/coupe-vent) permet de répondre à la plupart des situations.

Opter pour des vêtements qui séchent rapidement -fibres synthétiques- et proscrire le coton (séchage trop lent = inconfortable). La laine est une fibre naturelle qui possède aussi d'excellentes qualités et qui, grâce aux nouveaux procédés de fabrication, connaît un retour en force dans la confection des vêtements Outdoor.

Pensez à vous couvrir avant d'avoir froid, mais surtout à vous découvrir avant d'avoir trop chaud : la sueur est l'ennemi du randonneur -surtout en hiver- car elle humidifie les vêtements qui sont rapidement glacés. Proscrire les anoraks, qui peuvent transformer une agréable randonnée en véritable calvaire!

Pour le bas du corps : shorts et pantalons en toile solide, en matière synthétique, permettent aussi un séchage rapide et procurent donc plus de confort.

Apportez un soin particulier au choix des chaussettes : prenez des chaussettes de randonnée, renforcées (solidité) et à coutures plates (pour éviter les ampoules). En hiver, choisissez des chaussettes chaudes. Dans ce domaine aussi, proscrire le coton.

Vêtements et matériel à emporter sont à adapter selon la saison :

- ✓ 1 chapeau, ou casquette, ou foulard
- ✓ 1 bonnet, ou bandeau en polaire et/ou un tour de cou
- ✓ 1 paire de gants fins
- ✓ des tee-shirts en matière respirante à manches courtes (1 tous les 2-3 jours) et 1 ou 2 à manches longues
- ✓ 1 veste chaude type polaire (voire déperlante type "softshell") ou type "primaloft" (chaud et compressible)
- ✓ 1 veste coupe-vent imperméable et respirante type "gore-tex" avec capuche
- ✓ 1 pantalon de trekking solide et déperlant
- ✓ 1 short ou short 3/4, confortable et solide
- ✓ des sous-vêtements
- ✓ 1 maillot de bain et 1 serviette qui sèche rapidement (facultatif en vue d'éventuelles baignades)
- ✓ des chaussettes de randonnée (au moins 1 paire tous les 2 jours) à bouclettes, en synthétique et/ou en laine
- ✓ 1 paire de chaussures de randonnée tenant bien la cheville et imperméables, à semelle type "Vibram". À éprouver impérativement avant votre séjour.
- ✓ ou si vous êtes habitués, une paire de chaussures basses type trail.
- ✓ des vêtements et chaussures confortables pour le soir



## **MATÉRIEL :**

- ✓ 1 grand sac plastique à glisser dans votre sac à dos afin de protéger vos affaires des intempéries et/ou 1 sur-sac
- ✓ 1 pochette étanche avec : votre contrat d'assistance, vos papiers d'identité, carte vitale et tout autre document mentionné dans la rubrique formalités
- ✓ 1 parapluie solide et léger (très utile en cas de pluie... ou de canicule !)
- ✓ 1 paire de bâtons (facultatif)
- ✓ 1 paire de lunettes de soleil de bonne qualité (protection niveau 3) couvrant bien les côtés + crème solaire avec un bon indice de protection et écran labial (le tout systématiquement dans le sac à dos)
- ✓ 1 gourde isotherme ou aluminium de 1,5 litre mini ou gourde souple type Platypus (déconseillée en hiver) ou une gourde filtrante (type Lifestraw®, Katadyn MyBottle®, Life Saver®...)
- ✓ 1 petit thermos 50cl (facultatif et surtout utile en hiver si vous souhaitez amener thé, café...)
- ✓ 1 gobelet plastique ou aluminium avec anse isolée
- ✓ 1 couteau de poche pliant (type Opinel)
- ✓ pour le pique-nique : couverts et 1 boîte plastique de 0,5 litre minimum type Tuperwear (impératif même s'il peut arriver qu'elle ne serve pas)
- ✓ nécessaire de toilette
- ✓ boules Quiès ou tampons Ear (contre les ronflements de voisinage ou autres nuisances sonores)
- ✓ des mouchoirs
- ✓ du papier toilette
- ✓ 1 briquet (attention à ne pas provoquer d'incendie ; donc à n'utiliser qu'en cas de nécessité et avec un maximum de précautions)
- ✓ 1 frontale ou lampe de poche + couverture de survie : à mettre systématiquement dans le sac à dos, un retard imprévu suite à un incident peut subvenir même au cours d'une randonnée facile
- ✓ des lunettes de rechange (si vous portez des lunettes de vue)
- ✓ appareil photo, jumelles, matériel de peinture... (facultatif)

## **PHARMACIE :**

Prévenez le guide de toute maladie, traitement ou autre allergie qui pourraient compliquer une prise en charge médicale en cas d'incident, ou tout malaise éventuel qui pourrait vous arriver en cours de randonnée

- ✓ vos médicaments habituels
- ✓ médicaments contre la douleur : paracétamol de préférence
- ✓ médicaments contre les troubles digestifs
- ✓ pastilles contre le mal de gorge
- ✓ bande adhésive élastique, type Elastoplaste en 5 ou 8 cm de large x 2,5 m.
- ✓ pansements type Steri-Strip
- ✓ jeux de pansements adhésifs + compresses désinfectantes
- ✓ double peau (type Compeed ou SOS ampoules)
- ✓ pince à épiler
- ✓ petits ciseaux
- ✓ vitamine C
- ✓ pince à échardes
- ✓ gel désinfectant utile pour se laver/désinfecter les mains (type "Stérilium gel")
- ✓ le guide est équipé d'une pharmacie de premiers secours mais qui n'est pas destinée à subvenir à vos besoins pour de petits aléas.



## FORMALITÉS

### FORMALITÉS :

➤ Durant le séjour, vous devez être en possession de votre carte d'identité en cours de validité ou passeport, de votre carte vitale, du numéro de contrat et numéro de téléphone de votre assurance personnelle (en cas de non souscription à notre assurance).

Le séjour se déroulant tout ou partie en Espagne, au minimum 15 jours avant votre départ, demandez à la sécurité sociale une carte européenne ou une attestation européenne valable 3 mois afin d'éviter l'avance obligatoire de frais médicaux.

Si vous vous déplacez en véhicule en Espagne, sont obligatoires sous peine d'amende : gilet fluorescent + 2 triangles de signalisation.

### ASSURANCES :

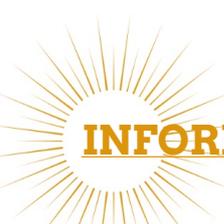
A l'inscription, vous pouvez souscrire une assurance assistance rapatriement et/ou annulation qui s'ajoute au prix du séjour.

➤ Assurance annulation : 3% du montant du séjour (elle comprend le remboursement des sommes retenues en cas d'annulation avant votre départ).

➤ Assurance assistance rapatriement : 2% du montant du séjour.

➤ Assurance annulation - rapatriement : 4% du montant du séjour.

Textes complets des assurances envoyés sur demande.



## INFORMATIONS DESTINATION

### CLIMAT :

Le climat de la côte Basque est de type océanique, fortement influencé par la mer Cantabrique qui tempère les rigueurs de l'hiver et adoucit la canicule estivale. La moyenne annuelle des températures se situe autour de 15°C. En été, il est rare que le mercure dépasse les 30°C et en hiver les rares gelées matinales ne se produisent que 5 ou 6 fois dans la saison.



## GÉOGRAPHIE :

### LE PAYS BASQUE ESPAGNOL

Zumaia occupe un site privilégié de la côte du Gipuzkoa, dans la baie où se jettent deux rivières : l'Urola et la Narrondo. De la plage Itzurun jusqu'à Deba se hissent des formations de strates verticales qui créent un paysage magique et sans pareil.

Petite bourgade de 8 300 habitants, à égale distance de Bilbao (50 minutes) et Biarritz (45 minutes), à l'écart de l'agitation de San Sebastian, elle reste proche de ces célèbres cités basques tout en préservant la tranquillité de son environnement. A l'Est, perché sur des collines, le quartier d'Azkizu surveille l'entrée de Zumaia et de Getaria, port de pêche voisin. A l'Ouest se trouvent les villages d'Elorriaga, Itziar et Deba qui ont le privilège de suivre chaque soir les derniers embrasements du soleil jusqu'à sa disparition au large de la Biscaye ou Bizkaia, la province voisine.

Zumaia n'a pas de port de pêche aussi important que ceux de Getaria ou d'Orio. Elle possède encore le « Glorioso San Telmo », son dernier grand bateau de pêche, mais de nombreux Zumaiens sont engagés comme marins et mécaniciens sur les bateaux de ses villages voisins. Nombreux sont les pêcheurs « amateurs » qui, chaque jour, partent au large à bord de barques à moteur et ramènent calamars, chinchards, araignées de mer et autres bars. Lekeitio, un des plus beaux sites de la côte basque, était déjà connu au XIXe siècle et prisé par l'aristocratie ; c'est peut-être la présence de l'île de San Nicolas ou encore les plages d'Isuntza et de La Salvaje qui firent de Lekeitio le lieu de villégiature de la reine Isabelle II et de la comtesse Zita de Bourbon Parme.

Ea et Ipaster, villages maritimes paisibles, précèdent notre passage à Elantxobe, village classé, superbe, pittoresque, dressé sur les pentes du Mont Ogono qui plonge dans l'océan.

La réserve de Biopère d'Urdaibaï s'étend sur 220 km<sup>2</sup>, sur un territoire déterminé par le bassin hydrographique de la rivière Oka... sa création a pour but «le développement durable», c'est à dire un équilibre entre la conservation des richesses biologiques et le maintien du développement économique et culturel. Les paysages y sont magnifiques, mélange de montagnes, forêts, estuaire mer et marais...

Mundaka, au cœur de la baie et surplombant l'océan, est aussi une plaque tournante des sports marins. «La vague de gauche» est un «spot» que les surfers qualifient «d'unique au monde».



## LE PAYS BASQUE FRANÇAIS

Le pays basque français décline des paysages bien distincts au travers de ses 3 provinces.

Dans chacune, la gastronomie fera partie intégrante du voyage.

Le Labourd est le plus proche de l'océan. De Biarritz à Hendaye en passant par Bidart et Saint-Jean-Pied-de-Port, plages, petits ports et falaises -dont la célèbre corniche basque- s'y succèdent. Mais à l'intérieur des terres et dominés par la Rhune, quelques-uns des plus beaux villages de France -Sare, Aïnhua, Espelette, Itxassou- étalent leurs maisons blanches aux boiseries rouges ou vertes, souvent accompagnées de guirlandes de piments.

Ici, Pottoks et Betizus pacagent dans les douces montagnes à longueur d'année.

La province de la Basse-Navarre est celle de l'authentique vallée des Aldudes, réputée pour ses truites et ses charcuteries issues du porc local dont le fameux jambon de Kintoa.

Saint-Etienne de Baïgorry en marque la porte d'entrée. Le vignoble d'Irouléguy mène vers Saint-Jean-Pied-de-Port : ici, des milliers de pèlerins sont en route pour Compostelle et traversent la ville pour rejoindre Roncevaux.

Enfin plus à l'Est, vient la Soule, province aux fortes traditions. Si Mauléon-Licharre est entourée d'une douce campagne, le paysage devient montagnard. Des gorges profondes dont une traversée par la passerelle vertigineuse d'Holzarte- assiègent d'épaisses hêtraies et d'immenses estives où les milliers de brebis vont donner leur lait aux bergers pour la fabrication du fameux fromage Ossau-Iraty. La forêt d'Iraty fait justement partie des lieux, tout comme le Pic d'Orhy, les gorges de Kakuetta ou encore la gigantesque salle souterraine de La Verna...

## LES PARCS NATURELS EN FRANCE ET ESPAGNE

Parc National, Parc Naturel Régional, Espace Naturel Sensible, Reserva Natural ...

Vous êtes sur le point de fouler l'un des espaces naturels protégés des Pyrénées. Mais savez-vous ce que cela signifie ?

De la prise de conscience de la perte alarmante du patrimoine naturel et de la biodiversité sont nées des résolutions au niveau des gouvernements visant à permettre à certains espaces naturels d'être préservés. C'est ainsi que sont apparus, partout dans le monde des Espaces Naturels Protégés.

L'UICN (Union Internationale pour la Conservation de la Nature) définit un espace naturel protégé comme « un espace géographique clairement défini, reconnu, consacré et géré, par tout moyen efficace, juridique ou autre, afin d'assurer à long terme la conservation de la nature ainsi que les services écosystémiques et les valeurs culturelles qui lui sont associées. »

En France comme en Espagne, on dénombre plusieurs déclinaisons d'espaces naturels protégés, mais leur raison d'être fondamentale correspond toujours à la préservation des caractéristiques écologiques du site.

Au sein de la chaîne pyrénéenne, on dénombre pas moins de 18 parcs d'importances régionales et nationales, qui s'ajoutent aux autres types d'espaces protégés, de taille plus réduite (Réserve de Biosphère, Arrêté de Biotope, ...). Leur statut, lié aux enjeux écologiques dont ils sont le théâtre, fait de ces espaces des lieux de prédilection pour des séjours de découverte du milieu naturel.

Parcs d'importance Nationale : 6-Ordesa y Monte Perdido. 8-Aigüestortes y Estany de Sant Maurici. 12-L'Albera. 16-Parc des Pyrénées.

Parcs d'importance Régionale : 1-Aiako Harria. 2-Aralar. 3-Urba Andias. 4-Valles Occidentales. 5-Sierra y Cañones de Guara. 7-Posets-Maladeta. 9-Alt Pireneu. 10-Cadí-Moixeró. 11-Zona Volcanica de Garrotxa. 13-Cap de Creus. 14-Vall de Sorteny. 15-Vall del Madriu-Perafita-Claror. 17-Pyrénées Ariégeoises. 18-Pyrénées Catalanes.

Il apparaît donc qu'un comportement adapté au milieu sensible se doit d'être observé afin de préserver le site. Ainsi, aux recommandations de respect valables en tout type de milieu s'ajoute une attention accrue concernant celui des formes de vie rencontrées et des cours d'eau :

➤ Un comportement calme est à observer afin de limiter le dérangement envers la faune présente. Une attitude menaçante envers tout animal est bien entendu à proscrire, et il en est de même concernant la cueillette de toute espèce végétale. Nombre d'entre elles sont par ailleurs protégées internationalement du fait de leur rareté ou de leur statut d'espèce menacée. Respectons-les !

➤ Les cours d'eau sont également d'une grande fragilité : de leur qualité dépend la vie qui les entoure. Pensez à utiliser des produits (anti-moustique, cosmétiques, savons, ...) respectueux de l'environnement : après usage, leur vie se termine toujours dans les cours d'eau.

En résumé, dans un espace protégé, comme partout ailleurs : « seule l'empreinte de nos pas doit rester derrière nous ».

Pour en savoir plus sur les Espaces Naturels Protégés de France, leurs déclinaisons, et le règlement propre à chacun d'eux, consultez le site de l'INPN, l'Inventaire National du Patrimoine Naturel : <https://inpn.mnhn.fr>

Plus d'informations sur les Espaces Naturels Protégés d'Espagne : [www.spain.info/](http://www.spain.info/)



## **CULTURE :**

Zumaia est le berceau de nombreux artistes qui se sont distingués dans le domaine de la littérature, la musique, la peinture et la sculpture, et également dans la recherche scientifique sur la langue et la culture basque. Citons parmi les plus connus: Baltasar Etxabe, peintre et auteur d'un recueil de textes anciens en basque, vivant au Mexique. Il y fonda l'Ecole Mexicaine de Peinture en 1606. Bonifacio Etxegaray, auteur de nombreux ouvrages scientifiques sur l'histoire et l'ethnographie du Pays Basque, le célèbre sculpteur Julio Beobide, décédé en 1969, son atelier abrite l'un des deux musées de la ville, l'autre étant consacré au grand peintre Ignacio Zuloaga et détenant aussi des œuvres du Greco, de Goya et de Zurbaràn.

Ici comme dans beaucoup de villes du Pays Basque, la gastronomie fait aussi partie de la culture locale, une culture culinaire basée sur la préparation des poissons et fruits de mer. A ce titre il existe des « Sociédades » gastronomiques et sportives qui se réunissent dans le cadre de «txokos», mot qui en langue basque décrit des endroits familiaux et intimes, où les hommes se réunissent, pardon pour les dames, pour jouer au « Mus », le roi des jeu de cartes au Pays Basque, et surtout pour manger les délicieuses spécialités gastronomiques qu'ils préparent sur place avant d'achever la soirée en chansons...

Gernika, tristement célèbre pour son bombardement tragique du 26 avril 1937, vient de créer un musée de La Paix, qui n'est autre qu'un musée thématique de diffusion de «la culture de la paix» présentant et comparant des aspects universels. Vous y trouverez des concepts contemporains de paix, l'histoire de Gernika, une réflexion globale sur les conflits actuels...

A Bilbao se trouve le musée Guggenheim ; il s'agit de l'édifice le plus célèbre de l'architecte Frank Gerhy. Sa texture aux écailles de titane et le mouvement de ses flancs ondulés nous rappellent la mer, un poisson ou un navire. La fontaine de feu et l'étang sur laquelle elle se trouve nous parlent d'un passé industriel et de l'importance que la mer a pu avoir pour Bilbao. Les 19 galeries accueillent l'une des collections les plus importantes au monde : œuvres réalisées par des artistes européens et américains, les plus représentatifs de la seconde moitié du XXe siècle.

Randonner au Pays basque, c'est aussi s'intéresser à tout ce qui fait l'originalité et le caractère de ce territoire d'exception.

Parmi ses traits distinctifs il en est un reconnaissable entre tous : la maison basque.

Fréquemment, un linteau décoratif renseigne sur le nom du propriétaire-bâtitseur et la date de construction.

La maison labourdine représente le style le plus courant et le plus copié. Le Labourd s'étend de Bayonne à Urrugne, et recense les jolis villages de Sare, St Pée sur Nivelle ou encore Hasparren.

La façade principale des maisons labourdines se distingue par ses pans de bois apparents.

Les murs sont blanchis à la chaux. Les volets ont une couleur rouge, devenue le rouge basque. A partir du 19ième siècle, apparaissent également des bleus très foncés et des verts profonds.

Au début du 20ième siècle la maison labourdine inspire les architectes. L'un des plus beaux exemples est la villa Arnaga à Cambo-les-Bains.

La maison bas-navarraise se trouve entre Saint-Etienne-de- Baïgorry et Saint Jean-Pied-de-port au sud, jusqu'à Bidache au nord. Tout en pierre, son aspect est plus sobre.

Souvent, au niveau du grenier, court un long balcon de bois qui sert surtout au séchage des récoltes. De beaux blocs de grès aux tons chauds encadrent les ouvertures.

La maison souletine se trouve quant à elle dans la partie montagnaise du Pays basque :

Mauléon, Tardets-Sorholus, Saint-Engrâce...

Son type est proche de l'habitat béarnais, avec un toit à quatre pentes bien inclinées, couvert de tuiles plates ou d'ardoises. Elle est souvent en équerre avec plusieurs bâtiments autour d'une cour.

Enfin, au Pays Basque, la gastronomie est une véritable culture culinaire basée sur la préparation des poissons et fruits de mer. A ce titre il existe des « Sociédades » gastronomiques et sportives qui se réunissent dans le cadre de «txokos», mot qui en langue basque décrit des endroits familiaux et intimes, où les gens se réunissent pour jouer au « Mus », le roi des jeu de cartes au Pays Basque, et surtout pour manger les délicieuses spécialités gastronomiques qu'ils préparent sur place avant d'achever la soirée en chansons...

## **BIBLIOGRAPHIE :**

- « L'irréductible phénomène basque » Philippe OYHAMBURU éditions Entente.
- « Légendes et récits populaires du Pays Basque » J-F CERQUAND éditions Auberon.
- « Artzainak » de Jacques BLOT éditions Elkar.

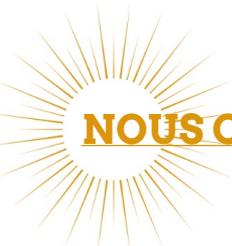


### **CARTOGRAPHIE :**

- Carte au 1/25000ème . Mapa topogràfic nacional de España : Zumaia 63-11

### **ADRESSES UTILES :**

- <http://www.zumaia.net>
- <http://www.saint-jean-de-luz.com/fr>
- Office de tourisme de Zumaia ; tél/fax : 00.34.943.14.33.96
- Office de Tourisme de Saint Jean de Luz ; tél :05.59.26.03.16



## **NOUS CONTACTER**



Notre agence est ouverte du Lundi au Vendredi de 9h à 18h30, et le Samedi de 9h à 17h  
En cas de problème de dernière minute, appelez :  
au **04 90 09 06 06** ou sur notre téléphone d'urgence au **07 77 08 14 68 (7j/7 24h/24)**



[infos@cheminsdusud.com](mailto:infos@cheminsdusud.com)



57 rue François Gernelle BP 155  
84 120 PERTUIS

Notre agence est ouverte du Lundi au Vendredi de 9h à 18h30, et le Samedi de 9h à 17h



[www.cheminsdusud.com](http://www.cheminsdusud.com)

Dernière mise à jour : 13/02/2024